

Andere Berufene. Beendigung der Sammlung

וְעֹשֶׂה	בְּצִלְאֵל	וְאֶהֱיָאֵב	וְכָלֹ	אִישׁ חָכֵם	לֵב	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	חֲכָמָה
WôÄSsa 'H» und 'macht er' und tut er	BôZaLÉ 'L» BôZaLE 'L» ü:In Schattung Els	WôÖHoLiÄ 'Bh» und ÖHoLiA 'Bh» ü:Zelt meines ist des Vaters 1	WôKho 'L» und „aller“	ʔi 'Sch» „Mann“	Le 'Bh» „Herzens“	ÄSchä 'R» welchem	NaTa 'N» ,gegeben er'	JaHaWä 'H» „JHWH“ 2	ChoKhMa 'H» „Weisheit“
עֹשֶׂה	בְּצִלְאֵל	אֶהֱיָאֵב	כָּל	אִישׁ	חָכֵם	לֵב	אֲשֶׁר	הוּא	חֲכָמָה
na ka.wpe.3ms pk.cj	na ka.wpe.3ms pk.cj	na pk.cj	ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]	aj.ms.cs	[na].ms.[cs]	pk.rl	hi/pi.ft.3ms	fs ka.pe.3fs

וְתִבְנוּנָה	בְּהִמָּה	לְדַעַת	לַעֲשֹׂת	אֶת־	כָּל־	מִלְאָכָה	עֲבֹדָת	הַקֹּדֶשׁ	לְכָל	אֲשֶׁר־
UTôBhUNA 'H» und „Verständnis“	BaHe 'MaH» in „ihnen“	LaDa 'ÄT» zu „erkennen“	LaÄSso 'T» zu „tätigen“ zu tun	ÄT-» ÄT	KoL-» „allen“	MöLä '°KhäT» „Auftrag“ des	ÄBhoDa 'T» „Dienstes von“	HaQo 'DäSch» dem „Heiligen“	LôKho 'L» zu „allem“	ÄSchäR-» welches
תִּבְנוּנָה	הֵם	לְיָדַע	לַעֲשֹׂת	אֶת	כָּל	מִלְאָכָה	עֲבֹדָה	הַקֹּדֶשׁ	לְכָל	אֲשֶׁר
fs pk.cj	pn.in.2mp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	pk	[na].ms.[cs]	fs.cs	fs.cs	ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp	pk.rl

1 a:Mein Zelt der Vater

2 ü:Er macht werden

צִוָּה	יְהוָה:
ZiWa 'H» „geboten er“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 2
צוה	הוּא
pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּצִלְאֵל	וְאֶל־	אֶהֱיָאֵב	וְאֶל־	אִישׁ	חָכֵם
WajjiQRa '» und „er rief“	MoSchä 'H» MoSchä 'H» ü:Enttauchender 1	ÄL-» zu	BôZaLÉ 'L» BôZaLE 'L» ü:In Schattung Els	WôÄL-» und zu	ÖHoLiÄ 'Bh» ÖHoLiA 'Bh» ü:Zelt meines ist des Vaters 2	ÄL-» zu	ʔi 'Sch» „Mann“	ChäKhaM-» „Weisen des“
קָרָא	מֹשֶׁה	אֶל	בְּצִלְאֵל	אֶל	אֶהֱיָאֵב	אֶל	אִישׁ	חָכֵם
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	na	pk.pp pk.cj	na	pk.pp	ms.[cs]	aj.ms.cs

לֵב	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	חֲכָמָה	בְּלִבּוֹ	כָּל	אֲשֶׁר	נִשְׁאָו	לִבּוֹ	לְקִרְבָּה	אֶל־
Le 'Bh» „Herzens“	ÄSchä 'R» welchem	NaTa 'N» ,gab er'	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ChoKhMa 'H» „Weisheit“	BôLiBO '» in „Herzen“ „seinem“	Ko 'L» „allen“	ÄSchä 'R» welchen	NôSsa 'O '» ,trug es' „ihn“ trug er ihn	LiBO '» „Herz“ „seines“	LôQoRBha 'H» zum „sich-nahen“	ÄL-» zu
לֵב	אֲשֶׁר	נָתַן	הוּא	חֲכָמָה	בְּלִבּוֹ	כָּל	אֲשֶׁר	נִשְׁאָו	לִבּוֹ	לְקִרְבָּה	אֶל
[na].ms.[cs]	pk.rl	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	fs ka.pe.3fs	pk.pp	ms.[cs]	pk.rl	ka.pe.3ms	ms.cs	pk.pp	pk.pp

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 a:Mein Zelt der Vater

הַמִּלְאָכָה	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה:
HaMöLa 'Kha 'H» dem „Auftrag“	LaÄSso 'T» zu „tun“ zu machen	ÖTa 'H» zu „ihn“ ÖT sie
הַמִּלְאָכָה	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה
fs pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3fs pk

וַיִּקְחוּ	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה	אֶת	כָּל־	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הַבִּיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
WajjiQChU '» und „sie nahmen“	MiLiPhöNe 'J» von zu „Angesichtern von“	MoSchä 'H» MoSchä 'H» ü:Enttauchender 1	É 'T» ET	KoL-» „all“	HaTöRUma 'H» die „Höhung“	ÄSchä 'R» welche	HeBhi '°U» „gebracht sie“ kommen gemacht sie	BöNe 'J» „Söhne des“	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaE 'L» ü:Es fürstet EL 2
לָקַח	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה	אֶת	כָּל	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הַבִּיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	na	pk	[na].ms.[cs]	fs pk.at	pk.rl	hi.pe.3p	mp.cs	na

לְמִלְאָכָה	עֲבֹדָת	הַקֹּדֶשׁ	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה	וְהֵם	הַבִּיאוּ	אֱלֹו	עוֹד	נִדְבָה
LiMöLa '°KhäT» zum „Auftrag des“	ÄBhoDa 'T» „Dienstes von“	HaQo 'DäSch» dem „Heiligen“	LaÄSso 'T» zu „tätigen“ zu machen	ÖTa 'H» ÖT „ihn“ ÖT sie	WöHe 'M» und „sie“	HeBhi '°U» „brachten sie“ machten kommen sie	ÉLä 'W» zu „ihm“	Ö 'D» noch	NöDaBha 'H» „Willigkeit“
לְמִלְאָכָה	עֲבֹדָה	הַקֹּדֶשׁ	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה	וְהֵם	הַבִּיאוּ	אֱלֹו	עוֹד	נִדְבָה
fs.cs pk.pp	fs.cs	pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3fs pk	pn.in.3mp	hi.pe.3p	pk.pp	pk.av	fs

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 a:Er kämpft/lieedet EL

בִּבְקָר:	בִּבְקָר:
BaBo 'QäR» in dem „Morgen“	BaBo 'QäR» in dem „Morgen“
בִּבְקָר	בִּבְקָר
ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp+pk.at

וַיָּבִיאוּ	כָּל־	הַחֲכָמִים	הָעֹשִׂים	אֶת	כָּל־	מִלְאָכָה	אִישׁ־	אִישׁ	מִמִּלְאָכָתוֹ
WajjaBho '°U» und „sie kamen“	KoL-» „all“	HaChäKhaMi 'M» die „Weisen“	HaÖSsi 'M» die „Tätigenden“	É 'T» ET	KoL-» „allen“	MöLä '°KhäT» „Auftrag“ für	HaQo 'DäSch» das „Heilige“	ʔi 'Sch» „Mann“	MiMöLa 'KhTO '» von „Auftrag „seinem“
בָּאוּ	כָּל	הָעֹשִׂים	הָעֹשִׂים	אֶת	כָּל	מִלְאָכָה	אִישׁ	אִישׁ	מִמִּלְאָכָתוֹ
ka.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.mp pk.at	ka.pt.mp pk.at	pk	[na].ms.[cs]	fs.cs	ms.[cs]	ms.[cs]	sf.3ms

אֲשֶׁר־	הֵמָּה	עֹשִׂים:
ÄSchäR-» welchen	He 'MaH» „sie“	ÖSsi 'M» „tätigende“
אֲשֶׁר	הֵם	עֹשֶׂה
pk.rl	pn.in.3mp	ka.pt.mp

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמֵר	מִרְבִּים	הָעַם	לְהַבִּיא	מִדֵּי	הָעֲבֹדָה
Wajjo 'MöRU '» und „sie sprachen“	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H» ü:Enttauchender 1	Le 'Mo 'R» zu „sprechen“	MaRBi 'M» „mehren-machende“	HaÄ 'M» das „Volk“	LöHaBhi '°» zu „bringen,!“ zum Kommen zu machen	MiDe 'J» „mehr als „Genüge für“ vom Genüge für	HaÄBhoDa 'H» den „Dienst“
אָמַר	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר	רַבִּיהֶם	הָעַם	לְהַבִּיא	מִדֵּי	הָעֲבֹדָה
ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp	hi.pt.mp	mfcs.[cs] pk.at	pk.pp	ms.cs pk.pp	fs pk.at

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

2 ü:Er macht werden

לְמִלְאָכָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה:
LaMöLa 'Kha 'H» zu dem „Auftrag“	ÄSchäR-» welchen	ZiWa 'H» „gebot er“	JaHaWä 'H» „JHWH“ 2	LaÄSso 'T» zu „tätigen“ zu tun/machen	ÖTa 'H» ÖT „ihn“ ÖT sie
לְמִלְאָכָה	אֲשֶׁר	צוה	הוּא	לַעֲשֹׂת	אֶתָּה
fs pk.pp+pk.at	pk.rl	pi.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3fs pk

וַיִּצְוּ	מֹשֶׁה	וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בְּמִחְנֵה	לְאֹמֵר	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אֶל־	יַעֲשׂוּ־	עוֹד
WajöZa 'W» und „er gebot“	MoSchä 'H» MoSchä 'H» 1	WajjaÄBhi 'RU» und „sie ließen hinübergehen“ und sie machten zuseitigen	QO 'L» „Stimme“	BaMaChäNä 'H» in dem „Lager“	Le 'Mo 'R» zu „sprechen“	ʔi 'Sch» „Mann“	WöLScha 'H» und „Männin“	ÄL-» nicht	JaÄSsu '» „sie tätigen“ sie tun/machen	Ö 'D» noch
צוה	מֹשֶׁה	עָבַר	קוֹל	מִחְנֵה	אָמַר	אִישׁ	אִשָּׁה	אֶל	יַעֲשׂוּ	עוֹד
pi.wft.3ms pk.cj	na	hi.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	mfcs pk.pp+pk.at	ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	fs pk.cj	pk.av.ng	ka.ft.3mp	pk.av

מְלָאכָה	לְתַרוּמַת	הַקֹּדֶשׁ	וַיִּכְלֹא	הָעָם	מִהֵבִיא:
MöLa°Kha°H≠ „Auftrag“	LiT°RUma°T≠ zur „Höhung“ für	HaQo°DäSch≠ das „Heilige“ *	WajjiKaLe°o≠ und „es wurde versperrt“ und er wurde versperrt	HaÄ°M≠ dem „Volk“ der Volk	MeHaBhl°o≠ weg vom „Herbeibringen“! vom kommen zu machen
מְלָאכָה fs	לְתַרוּמַת fs.cs pk.pp	הַקֹּדֶשׁ pk.at	כָּל ni.wft.3ms pk.cj	הָ עָם mfs.cs pk.at	מִן בּוֹא hi.!.ms pk.pp

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וְהַמְלָאכָה	הִיתָה	רָגִים	לְכָל-	הַמְלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	אַתָּה	וְהוֹתֵר:
WöHaMöLa°Kha°H≠ und der „Auftrag“	HajöTa°H≠ „wurde er/sie“	Dajja°M≠ „Genüße“ „ihres“	LöKhaL°» zu „all“	HaMöLa°Kha°H≠ dem „Auftrag“	LaÄSsO°T≠ zu „tätigen“	ÖTa°H≠ „ihn/sie“	WöHOTe°R≠ und „übriglassen zu machen“
הַ מְלָאכָה fs pk.at pk.cj	הִי ka.pe.3fs	רָגִים sf.3mp ms.cs	כָּל ms.cs pk.pp	הַ מְלָאכָה fs pk.at	לַעֲשׂוֹת ka.if.cs pk.pp	אַתָּה sf.3fs pk	וְהוֹתֵר: hi.if.cs pk.cj

Die Teppiche der Wohnung

וַיַּעֲשׂוּ	כָּל-	חֻכָּם-	לֵב	בַּעֲשֵׂי	הַמְלָאכָה	אֶת-	הַמְשָׁכָן	עָשָׂר	יְרִיעֹת	שֵׁשׁ
WajjaÄSsu°» und „sie machten“	KhaL°» „aller“	ChaKhaM°» „Weise des“	Le°Bh≠ „Herzens“	BöÖSse°J≠ in „Tätigenden“ von in Machenden von	HaMöLa°Kha°H≠ dem „Auftrag“	ÄT°» ÄT	HaMiSchKa°N≠ die „Wohnung“	Ä°SsäR°» „Zehn der“	JöRIÖ°T≠ „Teppiche“	Sche°Sch≠ „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen
עָשָׂה ka.wft.3mp pk.cj	כָּל ms.cs	חֻכָּם aj.ms.cs	לֵב [na].ms.cs	בַּעֲשֵׂי ka.pt.mp.cs pk.pp	הַ מְלָאכָה fs pk.at	אֶת pk	הַ מְשָׁכָן ms pk.at	עָשָׂר car.fs.cs	יְרִיעֹת fp.cs	שֵׁשׁ car.fs.cs ms.cs
מִשְׁזָר	וְתַכְלֵת	וְאֶרְגָּמָן	לֵב	בַּעֲשֵׂי	הַמְלָאכָה	אֶת-	הַמְשָׁכָן	עָשָׂר	יְרִיעֹת	שֵׁשׁ
MoSchZa°R≠ „gezweirntes“ ~weichendes Fremdes	UTöKhe°LäT≠ und „Violett purpur“ und ~Vervollständigung	WöÄRGaMa°N≠ und „Rotpurpur“ und ~Weber-Zuteilung	Le°Bh≠ „Herzens“	BöÖSse°J≠ in „Tätigenden“ von in Machenden von	HaMöLa°Kha°H≠ dem „Auftrag“	ÄT°» ÄT	HaMiSchKa°N≠ die „Wohnung“	Ä°SsäR°» „Zehn der“	JöRIÖ°T≠ „Teppiche“	Sche°Sch≠ „Sechsfädiges“ sechs/~Erwonnen
שֹׁזֵר ho.pt.ms.cs	תַּכְלֵת fs pk.cj	אֶרְגָּמָן ms pk.cj	לֵב [na].ms.cs	בַּעֲשֵׂי ka.pt.mp.cs pk.pp	הַ מְלָאכָה fs pk.at	אֶת pk	הַ מְשָׁכָן ms pk.at	עָשָׂר car.fs.cs	יְרִיעֹת fp.cs	שֵׁשׁ car.fs.cs ms.cs

עָשָׂה אֶת:

ÖTa°M≠ ÖT°sie	ÄSsa°H≠ „machte er“
אֶת	עָשָׂה
sf.3mp	pk ka.pe.3ms

אָרְךָ	הִירֵיעָה	הָאֶחָת	שְׁמֹנָה	וְעֶשְׂרִים	בְּאַמָּה	וְרָחֵב	אַרְבַּע	בְּאַמָּה	הִירֵיעָה
Ö°RäKh≠ „Länge von“	HajöRIÄ°H≠ dem „Teppich“	HaÄCha°T≠ dem „einzelnen“ die eine	SchöMoNä°H≠ „acht“	WöÄSsri°M≠ und „einzeln/en“ e:28	BaÄMa°H≠ in der „Elle“	WöRo°ChaBh≠ und „Breite“	ÄRba°T≠ „vier“	BaÄMa°H≠ in der „Elle“	HajöRIÄ°H≠ der „Teppich“
אָרְךָ ms.cs	הִירֵיעָה fs pk.at	הָאֶחָת car.fs pk.at	שְׁמֹנָה car.fs	וְעֶשְׂרִים car.mfp	בְּאַמָּה fs pk.pp+pk.at	וְרָחֵב ms.cs pk.cj	אַרְבַּע car.fs.cs	בְּאַמָּה fs pk.pp+pk.at	הִירֵיעָה fs pk.at

הָאֶחָת מִדָּה אֶחָת לְכָל הִירֵיעֹת:

HaÄCha°T≠ der „einzelne“ die eine	MiDa°H≠ „Maß“	ÄCha°T≠ „eines“	LöKhaL°» „für“ „all“ zu all	HajöRIÖ°T≠ die „Teppiche“ den Teppichen
הָאֶחָת car.fs pk.at	מִדָּה fs	אֶחָת car.fs.cs	כָּל ms.cs pk.pp	הִירֵיעֹת fp pk.at

וַיַּחְבֵּר	אֶת-	חֻמֶּשׁ	הִירֵיעֹת	אֶחָת	אֶל-	אֶחָת	אֶל-	אֶחָת:
WajöChaBe°R≠ und „er verbündete“	ÄT°» ÄT	ChaMe°Sch≠ „fünf von“	HajöRIÖ°T≠ den „Teppichen“	ÄCha°T≠ „einen“	ÄL°» zu	ÄCha°T≠ „einen“	ÄL°» zu	ÄCha°T≠ „einem“
חֵבֵר pi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	חֻמֶּשׁ car.fs.cs	הִירֵיעֹת fp pk.at	אֶחָת car.fs.cs	אֶל pk.pp	אֶחָת car.fs.cs	אֶל pk.pp	אֶחָת: car.fs

וַיַּעֲשׂוּ	לִלְאָת	תַּכְלֵת	עַל	שִׁפְת	הִירֵיעָה	הָאֶחָת	מִקְצָה	בְּמַחְבֵּרַת
Wajja°ÄSs≠ und „er machte“	LuLöÖ°T≠ „Schleifen des“	TöKhe°LäT≠ „Violett purpurs“ ~Vervollständigung	Ä°L° „auf“	SsöPha°T≠ „Saum“ von Lippe/Gestade von	HajöRIÄ°H≠ dem „Teppich“	HaÄCha°T≠ dem „einen“	MiQaZa°H≠ vom „Außersten“	BaMaChBa°RäT≠ in der „Bündungsstelle“
עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	לִלְאָת fp.cs	תַּכְלֵת fs	עַל pk.pp+kaA.pe.3ms	שִׁפְת fs.cs	הִירֵיעָה fs pk.at	הָאֶחָת car.fs	מִקְצָה fs pk.pp	בְּמַחְבֵּרַת fs pk.pp+pk.at

בְּמַחְבֵּרַת עָשָׂה בִּשְׁפֹת הִירֵיעָה הַקִּיצוֹנָה בְּמַחְבֵּרַת הַשְּׁנִית:

Ke°N° „ebenso“ Standbereitetes	ÄSsa°H≠ „machte er“	BiSsöPha°T≠ im „Saum“ von in Lippe von	HajöRIÄ°H≠ dem „Teppich“	HaQI,ZONa°H≠ dem „endenden“	BaMaChBä°RäT≠ in der „Bündungsstelle“	HaScheNI°T≠ der „zweiten“
עָשָׂה ka.pe.3ms	עָשָׂה fs.cs pk.pp	בִּשְׁפֹת fs.cs pk.pp	הִירֵיעָה fs pk.at	הַקִּיצוֹנָה aj.fs pk.at	בְּמַחְבֵּרַת fs pk.pp+pk.at	הַשְּׁנִית ord.fs pk.at

חֻמֵּשִׁים	לִלְאָת	עָשָׂה	בִּירֵיעָה	הָאֶחָת	וְחֻמֵּשִׁים	לִלְאָת	עָשָׂה	הִירֵיעָה	אֲשֶׁר
ChaMiSchl°M≠ „fünfzig“	LuLaÖ°T≠ „Schleifen“	ÄSsa°H≠ „machte er“	BajöRIÄ°H≠ in dem „Teppich“	HaÄCha°T≠ dem „einen“	WaChaMiSchl°M≠ und „fünfzig“	LuLaÖ°T≠ „Schleifen“	ÄSsa°H≠ „machte er“	HajöRIÄ°H≠ dem „Teppich“	ÄSchä°R≠ welcher
חֻמֵּשִׁים car.mfp	לִלְאָת fp	עָשָׂה ka.pe.3ms	בִּירֵיעָה fs pk.pp+pk.at	הָאֶחָת car.fs pk.at	וְחֻמֵּשִׁים car.mfp pk.cj	לִלְאָת fp	עָשָׂה ka.pe.3ms	הִירֵיעָה fs pk.at	אֲשֶׁר pk.rl

בְּמַחְבֵּרַת הַשְּׁנִית מְקַבֵּילַת הַלִּלְאָת אֶחָת אֶל-

BaMaChBä°RäT≠ in der „Bündungsstelle“	HaScheNI°T≠ der „zweiten“	MaQBILo°T≠ „entgegennehmen machende“	HaLuLaÖ°T≠ die „Schleifen“	ÄL°» zu	ÄCha°T≠ „eine“	ÄCha°T≠ „einer“
בְּמַחְבֵּרַת fs pk.pp+pk.at	הַשְּׁנִית ord.fs pk.at	מְקַבֵּילַת hi.pt.fp.cs	הַלִּלְאָת fp pk.at	אֶל pk.pp	אֶחָת car.fs.cs	אֶחָת: car.fs

וַיַּעֲשׂוּ	חֻמֵּשִׁים	קִרְסִי	זָהָב	וַיַּחְבֵּר	אֶת-	הִירֵיעֹת	אֶחָת	אֶל-	אֶחָת	בְּקִרְסִים
Wajja°ÄSs≠ und „er machte“	ChaMiSchl°M≠ „fünfzig“	QaRöSe°J≠ „Klammern des“	ŞaHa°Bh≠ „Goldes“	WajöChaBe°R≠ und „er verbündete“	ÄT°» ÄT	HajöRIÖ°T≠ die „Teppiche“	ÄCha°T≠ „einen“	ÄL°» zu	ÄCha°T≠ „einen“	BaQöRaSi°M≠ in den „Klammern“
עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	חֻמֵּשִׁים car.mfp	קִרְסִי mp.cs	זָהָב ms	וַיַּחְבֵּר pi.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	הִירֵיעֹת fp pk.at	אֶחָת car.fs.cs	אֶל pk.pp	אֶחָת car.fs.cs	בְּקִרְסִים mp pk.pp+pk.at

וַיְהִי הַמְשָׁכָן אֶחָד:

WajöHI°» und „es/er wurde“	HaMiSchKa°N≠ die/der „Wohnung“	ÄCha°D≠ „eine/r“
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	הַ מְשָׁכָן ms pk.at	אֶחָד car.ms

וַיַּעַשׂ	יָרִיעֶת	עֲשִׂים	לְאֶהֱל	עַל-	הַמִּשְׁכָּן	עֲשִׂיתִי-	עֲשֶׂה	אֶתָּם:
Wajja 'ÄSs= und +er machte	JöRIÖ 'T= „Teppiche von“	İŞI 'M= „Ziegenhaar“ Ziegen	LöÖ 'HäL= zum ‚Zelt‘	ÄL= „auf“	HaMiSchKa 'N= der ‚Wohnung‘	ÄSchTeL= „~eins der“ ~gemachte der	ÄSsa 'H= „machte er“	ÖTa 'M= „ÖT ‚sie“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	יריעה fp.[cs]	עז fp	אהל ms.[cs] pk.pp	על pk.pp	ה משכן ms pk.at	עשתי car.mfs.cs	עשה ka.pe.3ms	אתם sf.3mp pk
אָרֶךְ	הִירִיעָה	הָאֶחָת	שְׁלֹשִׁים	בָּאֵלֶּה	וְאַרְבַּע	אֵלֶּיָּהּ	רָחֵב	הָאֶחָת
Ö 'RäKh= „Länge von“	HajöRIÄ 'H= dem ‚Teppich‘	HaÄCha 'T= dem ‚einzelnen‘ die eine	SchöLoSchl 'M= „dreißig“	BaÄMa 'H= in der ‚Elle‘	WöÄRba 'H= und „vier der“	ÄMO 'T= „Ellen“	Ro 'ChaBh= „Breite von“	HaÄCha 'T= dem ‚Teppich‘
אָרֶךְ ms.[cs]	הִירִיעָה fs pk.at	הָאֶחָת car.fs pk.at	שָׁלֹשׁ car.mfp	בָּהּ fs pk.pp+pk.at	וְאַרְבַּע fs pk.cj	אֵלֶּיָּהּ fp.[cs]	רָחֵב ms.[cs]	הָאֶחָת fs pk.at

אֶחָת	לְעֲשִׂיתִי	עֲשֶׂה	יָרִיעֶת:
ÄCha 'T= „eines“	LöÄSchTe 'J= zu „~eins der“	ÄSsRe 'H= „zehn der“ e:11	JöRIÖ 'T= „Teppiche“
אָחָד car.fs.[cs]	לְ עשתי car.mfs.cs pk.pp	עֲשֶׂה car.fs.[cs]	יָרִיעֶת fp.[cs]

וַיַּחְבֵּר	אֶת-חֲמֵשׁ	הִירִיעֶת	לְבָד	וְאֶת-	שֵׁשׁ	הִירִיעֶת	לְבָד:
WajöChaBe 'R= und +er verbündete	ÄT= „und“	ChäMe 'Sch= „fünf von“	LöBhā 'D= „für ‚sich‘ allein“ zu ~abgesondertem/Leinenem	WöÄT= „und ÄT“	Sche 'Sch= „sechs von“	HajöRIÖ 'T= den ‚Teppichen‘	LöBhā 'D= „für ‚sich‘ allein“ zu ~abgesondertem/Leinenem
חבר pi.wft.3ms pk.cj	את pk	חמש car.fs.cs	הִירִיעָה fs pk.at	לְבָד ms pk.pp	שֵׁשׁ car.fs.[cs], ms.[cs]	הִירִיעָה fp pk.at	לְבָד ms pk.pp

וַיַּעַשׂ	לְלֹאֵת	חֲמֵשִׁים	עַל-	שָׁפַת	הִירִיעָה	הַקִּיצָנָה	בַּמַּחְבֵּרֶת	וְחֲמֵשִׁים
Wajja 'ÄSs= und +er machte	LuLäÖ 'T= „Schleifen“	ChäMiSchl 'M= „fünfzig“	Ä 'L= „auf“	SsöPha 'T= „Saum“ von Lippe/Gestade von	HajöRIÄ 'H= dem ‚Teppich‘	HaQIZoNa 'H= dem ‚endenden‘	BaMaChBa 'RäT= in der ‚Bündungsstelle‘	WaChäMiSchl 'M= und „fünfzig“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	לולאה fp	חמש car.mfp	על עלל pk.pp ar.kaA.pe.3ms	שפה fs.cs	הִירִיעָה fs pk.at	הַקִּיצָנָה aj.fs pk.at	בַּמַּחְבֵּרֶת fs pk.pp+pk.at	חמש car.mfp pk.cj

לְלֹאֵת	עֲשֶׂה	עַל-	שָׁפַת	הִירִיעָה	הַחֲבֵרֶת	הַשְּׁנִית:
LuLäÖ 'T= „Schleifen“	ÄSsa 'H= „machte er“	ÄL= „auf“	SsöPha 'T= „Saum“ von Lippe/Gestade von	HajöRIÄ 'H= dem ‚Teppich‘	HaChoBhä 'RäT= der ‚Bundstelle‘	HaScheNi 'T= der ‚zweiten‘
לולאה fp	עשה ka.pe.3ms	על pk.pp	שפה fs.cs	הִירִיעָה fs pk.at	הַחֲבֵרֶת fs pk.at	הַשְּׁנִית ord.fs pk.at

וַיַּעַשׂ	קָרָסִי	נְחֹשֶׁת	חֲמֵשִׁים	לְחַבֵּר	אֶת-	הָאֶהֱל	לְהִיָּת	אָחָד:
Wajja 'ÄSs= und +er machte	QaRöSe 'J= „Klammern von“	NöCho 'SchäT= „Kupfer“ ~Schlangigem/~Weissagendem	ChäMiSchl 'M= „fünfzig“	LöChaBe 'R= zu „verbünden“	ÄT= „und“	HaÖ 'HäL= das ‚Zelt‘	LiHöJo 'T= zu „werden“	ÄCha 'D= „eins“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	קָרָס mp.cs	נחשת mfs	חמש car.mfp	לְ חֶבֶר pi.if.[cs] pk.pp	את pk	אהל ms pk.at	לְ הִיָּה ka.if.[cs] pk.pp	אָחָד car.ms

וַיַּעַשׂ	מִכְסָּה	לְאֶהֱל	עֶרְת	אֵלִים	מֵאֲדָמִים	וּמִכְסָּה	עֶרְת	תַּחֲשִׁים
Wajja 'ÄSs= und +er machte	MiKhSä 'H= „Abdeckung“	LäÖ 'HäL= zu dem ‚Zelt‘	ÖRo 'T= „Häute der“	ÄLi 'M= „Widder“ ~Verstrebenden	MöÄDaMi 'M= „gerötete“	UMiKhSe 'H= und „Abdeckung der“	ÖRo 'T= „Häute der“	TöChäSchl 'M= „Spreuige {mp}“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	מִכְסָּה fs	לְ אָהֱל ms pk.pp+pk.at	עֶרְת mp.cs	אֵלִים [na].mp	אֲדָמִים pu.pt.mp	מִכְסָּה ms.cs pk.cj	עֶרְת mp.cs	תַּחֲשִׁים mp

ⓘ a: ~Eilende {mp}

מִלְמַעְלָה:

MiLöMa 'LäH= von zu oben darüber wärts von zu Übertretung wärts
מִן לְ מַעַל הַ
sf.drH pk.av pk.pp pk.pp

Die Bretter der Wohnung

וַיַּעַשׂ	אֶת-	הַקִּרְשִׁים	לְמִשְׁכָּן	עֲצֵי	שְׁטִים	עֲמֻדִים:
Wajja 'ÄSs= und +er machte	ÄT= „und“	HaQöRaSchl 'M= die ‚Bretter‘	LaMiSchKa 'N= zu der ‚Wohnung‘	ÄZe 'J= „Bäumige“ der	SchiThl 'M= „Akazien“	ÖMöDi 'M= „stehende“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הַקִּרְשִׁים mp pk.at	לְ מִשְׁכָּן ms pk.pp+pk.at	עֲצֵי mp.cs	שְׁטִים fp	עֲמֻדִים ka.pt.mp

עֲשֶׂה	אֵלֶּיָּהּ	אֶחָת	אָרֶךְ	הַקִּרְשִׁים	וְאֵלֶּה	וְחֲצִי	הָאֵלֶּה	רָחֵב	הַקִּרְשִׁים	הָאֶחָד:
Ä 'SsäR= „zehn der“	ÄMO 'T= „Ellen“	Ö 'RäKh= „Länge von“	HaQä 'RäSch= dem ‚Brett‘	WöÄMa 'H= und „Elle“	WaChäZi 'H= und „Hälfte von“	WöÄMa 'H= und „Elle“	HaÄMa 'H= der ‚Elle‘	Ro 'ChaBh= „Breite von“	HaQä 'RäSch= dem ‚Brett‘	HaÄCha 'D= dem ‚einzelnen‘ dem einen
עֲשֶׂה car.fs.[cs]	אֵלֶּיָּהּ fp	אֶחָת ms.[cs]	הַקִּרְשִׁים ms pk.at	וְאֵלֶּה fs pk.cj	וְחֲצִי ms.[cs] pk.cj	אֵלֶּה fs pk.at	הָאֵלֶּה fs pk.at	רָחֵב ms.[cs]	הַקִּרְשִׁים ms pk.at	הָאֶחָד car.ms pk.at

שְׁתֵּי	יָדָת	לְקָרֶשׁ	הָאֶחָד	מִשְׁלָבֶת	אֶחָת	אֶל-	כָּן	עֲשֶׂה	לְכָל
SchöTe 'J= „zwei der“	JaDo 'T= „Zapfen/Hände“	LaQä 'RäSch= zu dem ‚Brett‘ ~Zapfen/Hände	HaÄCha 'D= dem ‚einzelnen/einen‘	MöSchuLäBho 'T= „eingefügtwordene“	ÄCha 'T= „eine“	ÄL= „zu“	Ke 'N= „ebenso“	ÄSsa 'H= „machte er“	LöKho 'L= zu „allen“
שְׁתֵּי car.fd.cs	יָדָת fp	לְ קָרֶשׁ ms pk.pp+pk.at	הָאֶחָד car.ms pk.at	מִשְׁלָבֶת pu.pt.fp.[cs]	אֶחָת car.fs.[cs]	אֶל pk.pp	כָּן ka.av, ms	עֲשֶׂה ka.pe.3ms	לְכָל ms.[cs] pk.pp

קִרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן:
QaRöSche 'J= „Brettern von“	HaMiSchKa 'N= der ‚Wohnung‘
קִרְשֵׁי mp.cs	הַמִּשְׁכָּן ms pk.at

וַיַּעַשׂ	אֶת-	הַקִּרְשִׁים	לְמִשְׁכָּן	עֲשִׂים	קִרְשִׁים	לְפָאֵת	גִּבְבֵּי	תִּימָנָה:
Wajja 'ÄSs= und +er machte	ÄT= „und“	HaQöRaSchl 'M= die ‚Bretter‘	LaMiSchKa 'N= zu der ‚Wohnung‘	ÄSsRI 'M= „zwanzig“	QöRaSchl 'M= „Bretter“	LiPhöÄ 'T= „Ausmündung des“ ~Mund des	Nä 'GäBh= „Wölblands“ ~Süden Israels	TeiMa 'NäH= „rechts“ wärts
עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הַקִּרְשִׁים mp pk.at	לְ מִשְׁכָּן ms pk.pp+pk.at	עֲשִׂים car.mfp	קִרְשֵׁי mp	לְ פָאֵת fs.cs pk.pp	גִּבְבֵּי [na].ms.[cs]	תִּימָנָה sf.drH fs

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבְּרִיחַ	הַתִּיכּוֹן	לְבֹרֶת	בְּתוֹךְ	הַקַּרְשִׁים	מִן־	הַקָּצָה	אֶל־	הַקָּצָה:
Wajja 'ÄSs≠ und 'er machte	ÄT-» ÄT	HaBöRI 'aCh≠ den ‚Riegel‘ den ~Entweichenden	HaTIKHo 'N≠ den ‚mittleren‘	LiBh°Ro 'aCh≠ zu ‚entweichen zu ~riegeln	BöTO 'Kh≠ in „Mitte von“	HaQöRaSchi 'M≠ den ‚Brettern‘	Min-» von	HaQaZä 'H≠ dem ‚Ende‘	ÄL-» zu	HaQaZä 'H≠ dem ‚Ende‘
עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הַ בְּרִיחַ ms pk.at	הַ תִּיכּוֹן pk.at	לְ בֹרֶת ka.if.[cs] pk.pp	בְּ תוֹךְ ms.cs pk.pp	הַ קַּרֶשׁ mp pk.at	מִן pk.pp	הַ קָצָה ms pk.at	אֶל pk.pp	הַ קָצָה ms pk.at
וְאֵת־	הַקַּרְשִׁים	צָפָה	זָהָב	וְאֵת־	טַבַּעֲתֹם	עֲשֵׂה	זָהָב	בָּתִּים	לְבָרִיחַם	וַיַּצֵּף
WöÄT-» und ÄT	HaQöRaSchi 'M≠ die ‚Bretter‘	ZiPa 'H≠ „überzog er“ erspähte er	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“	WöÄT-» und ÄT	ThaBöÖTa 'M≠ „Siegelringe“, ihre“ ~Versinkende ihre	ÄSsa 'H≠ „machte er“	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“	BaTI 'M≠ „Häuser“	LaBöRIChI 'M≠ zfür die ‚Riegel‘ zu den ~Entweichenden	WajöZa 'Ph≠ und „er überzog“
את pk pk.cj	הַ קַּרֶשׁ mp pk.at	צָפָה pi.pe.3ms	זָהָב ms	את pk pk.cj	טַבַּעֲתֹם sf.3mp fp.cs	עֲשֵׂה ka.pe.3ms	זָהָב ms	בָּתִּים mp	לְבָרִיחַם mp pk.pp+pk.at	וַיַּצֵּף pi.wft.3ms pk.cj

אֶת־	הַבְּרִיחַם	זָהָב:
ÄT-» ÄT	HaBöRIChI 'M≠ die ‚Riegel‘ die ~Im-Geistwind	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“
את pk	הַ בְּרִיחַ mp pk.at	זָהָב ms

Der scheidende Vorhang und die Vermaskung

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שְׁנִי	וְשֵׁשׁ
Wajja 'ÄSs≠ und 'er machte	ÄT-» ÄT	HaPaRo 'KhÄT≠ den „Vorhang“ die ~StrafFVerhängung	TöKhe 'LäT≠ „Violett purpur“ ~Vervollständigung	WöÄRGaMa 'N≠ und „Rotpurpur“ und ~Weber-Zuteilung	WöTOLa 'ÄT≠ und „Karmesin des“ und Wurm des	ŞaNI 'M≠ „Doppelgetauchtem“ Doppelten/Veränderten	WöSche 'Sch≠ und „Sechsfädiges“ und sechs/~Erwonnen
עשה ka.wft.3ms pk.cj	את pk	הַ פָּרֹכֶת fs pk.at	תְּכֵלֶת fs	וְאַרְגָּמָן ms pk.cj	וְתוֹלַעַת fs.[cs] pk.cj	שְׁנִי ms	וְשֵׁשׁ car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj

מְשֹׁרָר	מַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	עֲשֵׂה	אֶתָּה	כְּרִיבִים:
MoSchŞa 'R≠ „gezwirntes“ ~weichendes Zerdrücken	MaÄSse 'H≠ „Gemachtes des“	ChoSche 'Bh≠ „Berechners“	ÄSsa 'H≠ „machte er“	ÖT 'iHn ÖT sie	KöRuBhi 'M≠ „KöRuBhi 'M“ ü:Wie Vielseiende {mp}
שֹׁרֵר ho.pt.ms.[cs]	מַעֲשֵׂה ms.cs	חֹשֶׁב ka.pt.ms.[cs]	עֲשֵׂה ka.pe.3ms	אֶתָּה pk	כְּרִיבִים mp

וַיַּעַשׂ	לָהּ	אַרְבָּעָה	עֲמוּדָי	שֹׁטִים	וַיַּצְפֵּם	זָהָב	וַיִּיהָם	זָהָב	וַיַּצֵּק
Wajja 'ÄSs≠ und 'er machte	La 'H≠ zu „ihm“ zu ihr	ÄRBaÄ 'H≠ „vier“	ÄMUDe 'J≠ „Säulen“ der“ Stehende der	ŞchiThI 'M≠ „Akazien“ ~Ausspannenden	WajöZaPe 'M≠ und „er überzog“, sie“	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“	WaWelHä 'M≠ „Stifte“, ihre“ ~Doppel-Pfähle ihre	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“	WajjiZo 'Q≠ und „er goss“
עשה ka.wft.3ms pk.cj	ה sf.3fs pk.pp	אַרְבָּעָה car.ms	עֲמוּדָי mp.cs	שֹׁטִים fp	וַיַּצְפֵּם pi.wft.3ms pk.cj	זָהָב ms	וַיִּיהָם sf.3mp mp.cs	זָהָב ms	וַיַּצֵּק ka.wft.3ms pk.cj

לָהֶם	אַרְבָּעָה	אֲדָנֶי־	כֶּסֶף:
LaHä 'M≠ zu „ihnen“	ÄRBaÄ 'H≠ „vier“	ÄDöNeI-» „Grundfesten von“ ~Herren von	Kha 'SäPh≠ „Silber“ ~Ersehnter
הם sf.3mp pk.pp	אַרְבָּעָה car.ms	אֲדָנֶי־ mp.cs	כֶּסֶף ms

e: Das Wort für "Stift" entspricht dem Wort für den Buchstaben "WaW", welcher einzeln gesehen als Zeichen für den Pfahl gedeutet wird. Das Wort "WaW" besteht von seinen Konsonanten her nur aus zwei solchen Pfahlzeichen nebeneinander, man muss es folglich als "Zwei-Pfähle" oder "Doppel-Pfahl" deuten.

וַיַּעַשׂ	מָסַךְ	לְפָתַח	הָאֵהָל	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שְׁנִי
Wajja 'ÄSs≠ und 'er machte	MaSa 'Kh≠ „Vermaskung“	LöPhä 'TaCh≠ zur „Öffnung von“ zur ~Gravierung von	HaÖ 'Häl≠ dem „Zelt“	TöKhe 'LäT≠ „Violett purpur“ ~Vervollständigung	WöÄRGaMa 'N≠ und „Rotpurpur“ und ~Weber-Zuteilung	WöTOLa 'ÄT≠ und „Karmesin des“ und Wurm des	ŞaNI 'M≠ „Doppelgetauchten“ Zweiten/Veränderten
עשה ka.wft.3ms pk.cj	מָסַךְ ms	לְפָתַח ms.[cs] pk.pp	הָ אֵהָל ms pk.at	תְּכֵלֶת fs	וְאַרְגָּמָן ms pk.cj	וְתוֹלַעַת fs.[cs] pk.cj	שְׁנִי ms

וְשֵׁשׁ	מְשֹׁרָר	מַעֲשֵׂה	רָקִים:
WöSche 'Sch≠ und „Sechsfädiges“ und sechs/~Erwonnen	MoSchŞa 'R≠ „gezwirntes“ ~weichendes Fremdes	MaÄSse 'H≠ „Gemachtes des“	RoQe 'M≠ „Bebuntenden“
שֵׁשׁ car.fs.[cs], ms.[cs] pk.cj	שֹׁרֵר ho.pt.ms.[cs]	מַעֲשֵׂה ms.cs	רָקִים ka.pt.ms.[cs]

וְאֵת־	עֲמוּדָיו	חֲמִשָּׁה	וְאֵת־	וַיִּיהָם	וַיַּצֵּף	רֹאשֵׁיהֶם	וַחֲשָׁקֵיהֶם	זָהָב
WöÄT-» und ÄT	ÄMUDe 'W≠ „Säulen“, ihre“ Stehenden seine	ChäMiŞa 'H≠ „fünf“	WöÄT-» und ÄT	WaWelHä 'M≠ „Stifte“, ihre“ ~Doppel-Pfähle ihre	WöZiPa 'H≠ und „er überzieht er“ und erspäht er	Ra'ScheHä 'M≠ „Häupter“, ihre“	WaChäSchuQeHä 'M≠ „Verbindungsstreben“, ihre“ und ~Strebenden ihre	ŞaHa 'Bh≠ „Gold“
את pk pk.cj	עֲמוּדָיו sf.3ms mp.cs	חֲמִשָּׁה car.ms	את pk pk.cj	וַיִּיהָם sf.3mp mp.cs	וַיַּצֵּף pi.wpe.3ms pk.cj	רֹאשֵׁיהֶם sf.3mp mp.cs	וַחֲשָׁקֵיהֶם sf.3mp mp.cs pk.cj	זָהָב ms

וְאֲדָנֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	נְחֹשֶׁת:
WöÄDNeI'Hä 'M≠ und „Grundfesten“, ihre“ und ~Herren ihre	ChäMiŞa 'H≠ „fünf“	NöCho 'SchÄT≠ „Kupfer“ ~Schlangiges
הם sf.3mp mp.cs pk.cj	חֲמִשָּׁה car.ms	נְחֹשֶׁת mfs

e: Das Wort für "Stift" entspricht dem Wort für den Buchstaben "WaW", welcher einzeln gesehen als Zeichen für den Pfahl gedeutet wird. Das Wort "WaW" besteht von seinen Konsonanten her nur aus zwei solchen Pfahlzeichen nebeneinander, man muss es folglich als "Zwei-Pfähle" oder "Doppel-Pfahl" deuten.

e: "ŞaHaBh" [Gold] könnte man als "ŞaH-B" [dies ist der Sohn] deuten.